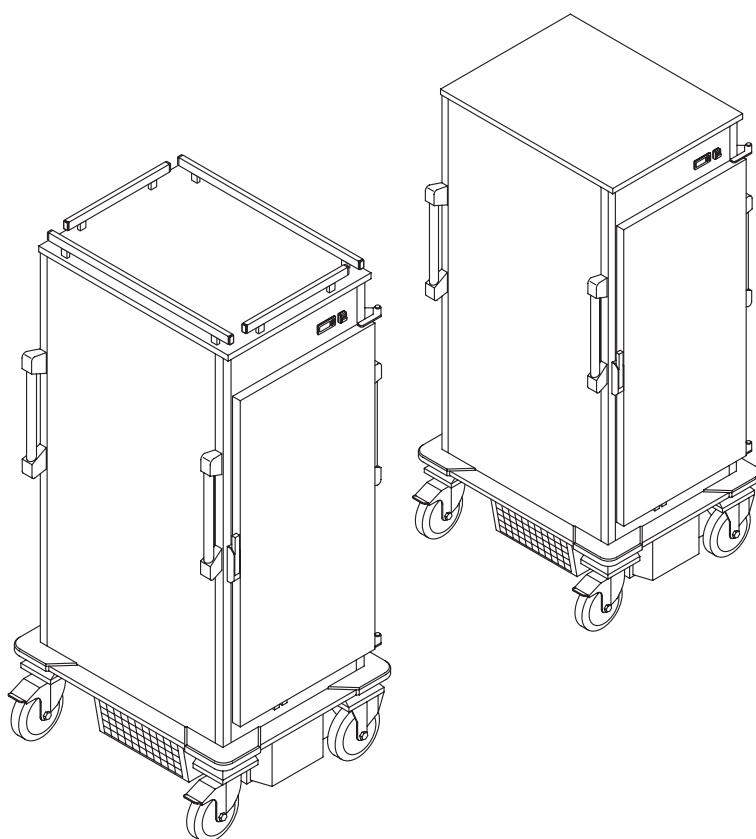




Transportní vozík BLANCO INMOTION, chlazený BW-UK 10/15

Návod k použití

Všeobecné informace

Autorská práva	Tento návod je chráněn podle autorského práva. Jakékoli informace z celého návodu nebo jeho částí nesmějí být kopírovány, rozšiřovány, využívány ke konkurenčním účelům nebo zpřístupněny třetím osobám.
Technické změny	Vyhrazujeme si právo na provedení změn, které přispívají k technickému pokroku.
Dokumentace k výrobku	návod k použití; cílová skupina: obsluhující personál, vedoucí kuchyně.
Typografické konvence	☞ Důležité upozornění na zvláštnosti nebo zvláštní případy. i Vysvětlující informace v instruktážních kapitolách nebo odstavcích. 👉 Odkaz na kapitolu, odstavec nebo jiný dokument. ✓ Předpoklad, který musí být splněn před provedením následujících kroků. ➤ Úkon nebo činnost, který musí být proveden.

Provedení zařízení XYZ

Takto označený odstavec platí jen pro určité **provedení zařízení** nebo jeho variantu.

Výstrahy

Signální slovo!

Druh a zdroj nebezpečí

Možné následky při neuposlechnutí výstrahy.

- Opatření k zabránění nebezpečí a jeho následků.
-

Signální slovo (Pozor, Výstraha, Nebezpečí) upozorňuje na stupeň nebezpečí.

Pozor varuje před možnými lehkými úrazy nebo věcnými škodami.

Výstraha varuje před možnými těžkými úrazy.

Nebezpečí varuje před možnými nejtěžšími/smrtelnými úrazy.

Obsah

Informace týkající se výrobku	Účel použití	1
	Podmínky použití	1
	Charakteristika výrobku	1
	Standardní provedení	2
	Volitelné vybavení/příslušenství	2
Funkční princip	Popis	2
Bezpečnost	Všeobecné informace	3
	Informace týkající se výrobku	3
	Přeprava	3
	Uvedení do provozu	4
	Obsluha a provoz	4
	Čištění a ošetřování	5
	Údržba	6
	Oprava	6
	Normy a směrnice	6
Přeprava	Poškození při dopravě – kontrola a vyřizování	7
	Rozsah dodávky	7
	Vybalení	7
	Likvidace obalového materiálu	7
Uvedení do provozu	Provozní podmínky	8
	Připojení přístroje	8
Obsluha a provoz	Přehled částí přístroje	10
	Přehled částí regulátoru teploty	11
	Zapnutí/vypnutí chlazení	12
	Nastavení požadované teploty	13
	Manuální odmrazení přístroje	14
	Zablokování/odblokování klávesnice	15
	Předběžné vychlazení přístroje	15
	Otevření dveří přístroje	16
	Zajištění dveří přístroje	17
	Zavření dveří přístroje	17
	Plnění přístroje	18
	Přemístění přístroje na jiné stanoviště	19
	Přejíždění přes rampy, nájezdy, šikmé plochy	21
	Udržování jídel v chladu	21
	Kontrola odchylek teploty	22
	Vynulování uložené výstrahy	23
	Vyjímání jídel	23
Odstavení z provozu	Odstavení přístroje z provozu	24

Pomoc při problémech	Kontrolka (LED) ve vypínači nesvítí	25
	Kontrolka (LED) ve vypínači svítí, ale přístroj (dostatečně) nechladí	25
	Na displeji regulátoru teploty bliká údaj "dA"	26
	Výstražné hlášení regulátoru teploty (údaj "HA") – teplota nad limitem	27
	Výstražné hlášení regulátoru teploty (údaj "LA") – teplota pod limitem	27
	Na displeji regulátoru teploty se při stisknutí tlačítka objeví údaj "PoF"	28
	Koroze na částech z ušlechtilé oceli	28
	Přístroj je poškozen na vnějších plochách	28
Čištění a ošetřování	Ušlechtilá ocel	29
	Intervaly čištění	29
	Metody čištění	29
	Čistící prostředky	29
	Záchytná nádoba – každodenní vyprazdňování a čištění jednou za 2 týdny	30
	Čištění přístroje	30
	Odstranění koroze na ušlechtilé oceli	31
Údržba	Zajištění pravidelné údržby přístroje	32
	Údržba chladicího agregátu	32
	Kontrola těsnění dveří	33
	Kontrola parkovacích brzd	33
	Kontrola upevnění magnetu na dveřích	33
	Provádění periodických zkoušek elektrické bezpečnosti	33
	Kontrola přívodního kabelu a vidlice	33
	Změna parametrů chlazení	34
Oprava	Oprávněné osoby	35
	Popis závady	35
	Výměna komponent	35
	Náhradní díly	36
	Adresa	36
Likvidace	Likvidace přístroje	36
Technické údaje	Všeobecné údaje	37
	Elektrické údaje	37
	Životní prostředí	38
	Chladicí systém	38
Údaje pro objednání	BW-UK 10	39
	BW-UK 15	39
	Návod k použití	39
Příslušenství	Rošty podle gastronomy GR 2/1	39
	Gastronádoby	39
	Poklopy	39
	Nosiče na talíře	39
	Utěrka z mikrovláken BLANCO	39
	Prostředek pro čištění a ošetřování ušlechtilé oceli BLANCOPOLISH	39

Informace týkající se výrobku

Účel použití

V chlazeném transportním vozíku jsou uchovávány v chladu hotové, naporcované pokrmy na talířích nebo jídla v gastronádobách.

Chlazený transportní vozík není určen pro zchlazování nádobí a jídel, které jsou teplé. Nesmí se používat pro chlazení místnosti.

Chlazený transportní vozík je vhodný především pro použití v sociální gastronomii (kliniky, domovy pro seniory, dětská denní zařízení), hotely a gastronomii (bankety, partyservice) a rovněž v podnikové gastronomii (kantýny, menzy), např. pro večerní přípravu porcí na ráno.

Podmínky použití

Prostředí

Chlazený transportní vozík se smí používat při okolní teplotě +15 až +32 °C a normální vlhkosti vzduchu (bez orosení).

Obeznamení třetích osob

Jestliže je chlazený transportní vozík zapůjčen třetím osobám, musí být tyto poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a upozorněny na možná nebezpečí.

Charakteristika výrobku

Všeobecné informace

Chlazený transportní vozík je standardně proveden z ušlechtilé oceli.

Skříň přístroje má dvouplášťovou izolovanou stěnu. Přední strana přístroje je uzavřena dvouplášťovými izolovanými dveřmi.

Podvozek transportního vozíku je standardně vybaven 2 otočnými kolečky s brzdou a 2 pevnými kolečky.

Chlazený transportní vozík je vybaven aktivním chlazením cirkulujícím vzduchem.

Transportní vozík je nabízen v těchto provedeních:

- transportní vozík BW-UK 10: 10 párů úložných lišt
- transportní vozík BW-UK 15: 15 párů úložných lišt

Obsluha a provoz

Svisle umístěná manipulační madla umožňují jednoduchou manipulaci s transportním vozíkem. Stabilní rohové nárazníky chrání vozík před poškozením. Obvodové nárazníkové lišty dodáváme na objednávku.

Dveře přístroje jsou vybaveny samočinným uzávěrem. Lze je otevřít v úhlu 270° a zajistit západkou na boku skříně.

Vnitřní boční stěny jsou opatřeny úložnými lištami. Nad každou úložnou lištou jsou 2 prolisy, které brání nežádoucímu překlopení gastroroštů nebo gastronádob při vytahování.

Vypínač na přední straně přístroje slouží ke spouštění a vypínání režimu chlazení.

Parametry chlazení lze nastavovat po stupních pomocí regulátoru s digitálním ukazatelem teploty. LED na displeji regulátoru teploty signalizují aktuální provozní stav přístroje.

Regulátor teploty registruje odchylky skutečné teploty od požadované. Leží-li skutečná teplota mimo nastavený rozsah, oznámí to regulátor optickým signálem.

Regulátor teploty pracuje v rozsahu mezi -10 a +8 °C.

Standardní provedení

Standardní provedení chlazeného transportního vozíku zahrnuje:

- Dvouplášťový korpus přístroje z ušlechtilé oceli
- Dvouplášťové jednokřídlivé dveře
- Podle provedení přístroje 10 nebo 15 párů úložných lišt
- Svislá rozteč lišt 115 mm (BW-UK 10) nebo 75 mm (BW-UK 15)
- 2 manipulační madla na každé boční stěně přístroje
- 4 rohové nárazníky
- 2 otočná kolečka s brzdou, 2 pevná kolečka
- Uspořádání koleček "A": kolečka v rozích přístroje

**Volitelné vybavení/
příslušenství**

Chlazený transportní vozík se dodává s níže uvedeným volitelným vybavením:

- Zvýšený okraj po celém obvodu
- Obvodová nárazníková lišta
- Kolečka z různých materiálů
- Rošty podle gastronomy
- Nosič na talíře z ušlechtilé oceli

Funkční princip

Popis

Chlazený transportní vozík je vybaven aktivním chlazením cirkulujícím vzduchem. Chlazení cirkulujícím vzduchem funguje na tomto principu: Výparník chladicího systému odebírá vzduchu nacházejícímu se uvnitř přístroje teplo. Ventilátor výparníku uvádí chlazený vzduch uvnitř přístroje do oběhu. Na základě funkčního principu má přístroj tyto vlastnosti:

- Rychlé ochlazení vnitřku přístroje
- Umožňuje nižší chladicí teploty (–10 °C) než neaktivní chlazení
- Stejněměrné rozvedení teploty

Uvnitř přístroje je odtok pro vodu z odtálé námrazy, která se shromažďuje v záchytné nádobce vně přístroje.

Bezpečnost

Všeobecné informace	Přístroj je zkonstruován v souladu s nejnovějším stavem techniky. Byly přitom splněny všechny požadavky, které jsou kladeny na bezpečný provoz. Přesto při provozu přístroje vznikají určitá zbytková nebezpečí. Bezpečnostní pokyny a výstrahy uvedené v tomto návodu k použití by vám měly pomoci při ochraně před těmito nebezpečími. Bezpečnostní předpisy Důkladně si přečtěte bezpečnostní předpisy v této kapitole a dodržujte je. Provozovatel zodpovídá za dodržování bezpečnostních pokynů, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití. Výstrahy Dbejte na výstrahy v textu označené symbolem nebezpečí (výstražný trojúhelník). Návod k použití Je třeba, abyste si tento návod k použití před prvním uvedením do provozu důkladně přečetli. Provozovatel je zodpovědný za to, že si všichni uživatelé tento návod před prvním použitím přístroje prostudují. Návod k použití je třeba uložit tak, aby byl stále dostupný obsluhujícímu personálu.
Informace týkající se výrobku	Účel použití Tento přístroj smí být používán pouze k účelům, k nimž je určen. Provozovatel je zodpovědný za správné používání přístroje, k účelům, které jsou v souladu s jeho určením. Podmínky použití Přístroj smí být používán pouze v prostředí, které splňuje předepsané požadavky. Uživatelé musí být poučeni o používání přístroje a musí porozumět tomuto návodu k použití.
Přeprava	Svislá poloha při přepravě Přístroj smí být přepravován výhradně ve svislé poloze, nastojato. Nebyl-li přístroj přepravován nastojato ve svislé poloze, je nutno před uvedením přístroje do provozu 2 hodiny vyčkat. Přeprava pomocí nákladního nebo dodávkového vozidla Přístroj přepravujte výhradně na nákladním nebo dodávkovém vozidle s nakládací rampou. Sklon nakládací rampy nesmí překročit 10°. Zajistěte přístroj proti posunutí. Přístroj zajistěte proti pohybu ve svislém směru během přepravy. Zajištění pro přepravu pouze pomocí parkovacích brzd přístroje není dostačující. Použijte měkce obložené zajišťovací tyče.

Uvedení do provozu Stanoviště

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti přístrojů, které silně vyvíjejí páru (např. myčky na nádobí). Páry mohou způsobit orosení přístroje.

V důsledku přítomnosti vlhkého filmu hrozí při připojení přístroje nebezpečí zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.

Dbejte na to, aby byly větrací štěrby chladicího agregátu volné. Pokud je chladicí agregát zapnutý, musí být mezi větracími štěrbinami a stěnou mezera široká nejméně 10 cm. Zakryté větrací štěrby mohou způsobit přehřátí a výpadek chladicího agregátu.

Uvedení do provozu po skladování

Jestliže je přístroj přemístěn ze studeného skladu do kuchyně, dojde ke kondenzaci vzdušné vlhkosti na vnějších a vnitřních plochách přístroje.

V důsledku přítomnosti vlhkého filmu hrozí při připojení přístroje nebezpečí zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.

Přístroj uveďte do provozu teprve tehdy, když dosáhne teploty místnosti.

Připojení k síti

Jmenovité napětí a frekvence uvedené na typovém štítku musejí souhlasit s příslušnými hodnotami síťové zásuvky.

Přístroj nesmí být používán, jestliže je poškozena izolace přívodního kabelu nebo vidlice.

Vidlici vytahujte výhradně za její pouzdro.

Obsluha a provoz Všeobecné informace

Uživatel musí znát a umět vyhodnotit nebezpečí, která s použitím přístroje souvisejí.

Přístroj používejte pouze tehdy, když je v bezvadném stavu.

Při poškození zajistěte přístroj před nežádoucím použitím a neprodleně jej nechejte opravit u některého z následujících pracovišť:

- Interní odborný personál vyškolený firmou BLANCO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou BLANCO
- Servis firmy BLANCO
- Při poruchách chladicího zařízení: specializovaný servis chladicích zařízení

Přístroj vždy zajistěte proti rozjetí pomocí parkovacích brzd. Nežádoucí rozjetí přístroje může způsobit zranění osob a věcné škody.

Během chlazení se vyvarujte zbytečného otevírání dveří přístroje. Přístroj otevírejte pouze nakrátko při plnění nebo při odebírání jídel.

Jídlo na talířích vždy zakrývejte poklopy. Jídla v gastronádobách vždy zakrývejte víkem.

Plnění

Aby nedošlo k přemístění těžiště směrem k horní straně přístroje, plňte jej vždy zdola nahoru.

Při plnění gastronádobami zaplňujte úložné lišty vždy celé, tedy jedno úložné místo např. 2 gastronádobami GN 1/1, aby se nádoby při změně stanoviště neposouvaly sem a tam.

Zatížitelnost horní plochy přístroje

Horní plochu přístroje lze zatížit maximálním plošným zatížením 25 kg.

Hygienické předpisy

Při udržování jídel v chladu je třeba dodržovat příslušná ustanovení specifická pro potraviny a zohlednit vlastnosti jednotlivých jídel.

Nebezpečí uvěznění dětí uvnitř přístroje

Prázdné transportní vozíky zabezpečte před dětmi. Pokud dítě vleze do prázdného transportního vozíku a zavře za sebou dveře, nemůže se už samo dostat ven. Prázdné transportní vozíky stavte dveřmi ke stěně nebo je uchovávejte na místě, kam děti nemají přístup.

Změna stanoviště

Před každou změnou stanoviště odstraňte předměty z horní plochy přístroje. Při tlačení přístroje mohou předměty z horní plochy přístroje sklouznout.

V průběhu změny stanoviště musí dveře přístroje zůstat uzavřené. Při tlačení přístroje by z něj jinak mohly vypadnout rošty nebo gastronádoby.

Stojí-li přístroj na šikmé ploše, musí se kromě aretace parkovacími brzdami zajistit dalšími prostředky (např. zajišťovací klíny) proti nekontrolovanému rozjetí.

Při stání je přístroj se zavřenými dveřmi bezpečný proti převrácení až do sklonu 10°. Přejíždějte pouze šikmé plochy se sklonem <10°.

Aby se vyloučilo nebezpečí poškození spodní strany přístroje (chladicí zařízení) a koleček, je třeba dodržovat tyto zásady:

- Nikdy neuvádějte do pohybu přístroj se zajištěnými parkovacími brzdami
- Vyvarujte se nárazů
- Nepřejíždějte přes prahy nebo schody
- Nejezděte po nerovném povrchu

Přístroj pouze tlačte, nikoli táhněte.

Při tlačení přístroje dejte pozor, abyste nepřehlédli osoby ani předměty, které jsou před ním. U osob, které přes transportní vozík nevidí, musí při přesunu jít před vozíkem další osoba, která tak zajistí jeho bezpečnou jízdu.

Přístroj tlačte vždy s oběma rukama na madlech na té straně přístroje, kde jsou otočná kolečka a brzdy. Při naloženém přístroji a při pohybu ovládaném pouze jednou rukou hrozí nebezpečí, že nebude možno přístroj dostatečně rychle zbrzdit.

Dejte pozor, aby nedošlo k přimáčknutí rukou mezi manipulační madla a stěny nebo jiné předměty (např. skříně) (nebezpečí pohmoždění).

Na rampě a nájezdu musí přístroj posunovat vždy dvě osoby (na každé straně přístroje jedna).

Čištění a ošetřování Vidlice

Před čištěním přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky. Voda, která vnikne do přístroje, může způsobit zkrat. V tom případě hrozí nebezpečí v důsledku úrazu elektrickým proudem.

Hygiena

Je třeba dodržovat předpisy hygienické směrnice 93/43/EHS i národní hygienické předpisy.

Přístroj splňuje požadavky hygienického provedení HS.

Intervaly čištění

Přístroj musí být důkladně vyčištěn po každém použití.

Přístroj je vybaven automatickým odmrazováním a záchytnou nádobkou na vodu. Záchytnou nádobku je třeba ručně vyprázdnit po každém použití.

Metoda čištění

Používejte výhradně povolené postupy čištění.

Nepoužívejte parní čističe ani přístroje pro tlakové čištění.

Voda na čištění

Po vyčištění přístroj řádně vysušte. Odstraňte vodu po čištění ze dna vnitřního prostoru přístroje.

Jestliže v průběhu čištění nebo později vytéká voda na čištění z přístroje, hrozí nebezpečí uklouznutí.

Vodu, která z přístroje vytekla, důkladně vytřete.

Údržba Parkovací brzdy

Pravidelně kontrolujte účinnost parkovacích brzd.

Při nedostatečné účinnosti brzd zajistěte neprodleně opravu vadného kolečka u některého z následujících pracovišť:

- Interní odborný personál vyškolený firmou BLANCO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou BLANCO
- Servis firmy BLANCO

Dveře přístroje

Při každém čištění zkontrolujte těsnění dveří z hlediska poškození a stárnutí (vizuální prohlídka).

Periodické zkoušky elektrické bezpečnosti

Nejméně každých šest měsíců je nutno nechat provést periodickou zkoušku elektrické bezpečnosti v souladu s normami řady DIN VDE 0702 odborníkem v oboru elektro.

Přívodní kabel a vidlice

Podle BGV A 3 nebo odpovídajících národních ustanovení je nutno nejméně každých šest měsíců kontrolovat přívodní kabel a vidlici z hlediska mechanického poškození a stárnutí.

Oprava Oprávněné osoby

Přístroj smějí opravovat výhradně následující servisní pracoviště:

- Interní odborný personál vyškolený firmou BLANCO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou BLANCO
- Servis firmy BLANCO
- Při poruchách chladicího zařízení: specializovaný servis chladicích zařízení

Při provedení oprav jinými pracovišti zaniká záruka.

Normy a směrnice

Je třeba dodržovat platné normy, směrnice a bezpečnostní předpisy.

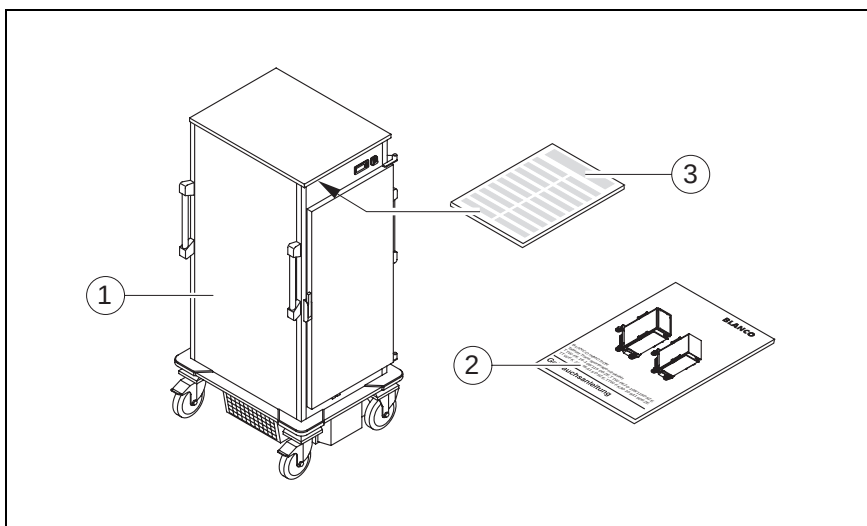
Provozovatel je zodpovědný za dodržování platných norem, směrnic a bezpečnostních předpisů.

Přeprava

Poškození při dopravě – kontrola a vyřizování

- ☞ Ihned po dodání je třeba přístroj zkontrolovat s ohledem na případná poškození při dopravě (vizuální kontrola).
- Poškození, k nimž při přepravě došlo, zdokumentujte v nákladním listu (popis závady) za přítomnosti dopravce.
- Poškození si nechejte od dopravce potvrdit (podpisem).
- Přístroj si ponechejte a poškození reklamujte u firmy BLANCO na základě nákladního listu.
- nebo –
- Přístroj nepřebírejte a předejte jej dopravci k vrácení firmě BLANCO.
- ☞ Tento postup je podmínkou řádné likvidace škody. Později ohlášená poškození při dopravě musí příjemce přístroje patřičným způsobem prokázat.

Rozsah dodávky



- (1) Transportní vozík BLANCO INMOTION, chlazený
- (2) Návod k použití
- (3) Návod pro regulátor teploty se seznamem parametrů pro servis (ve stropě pod stropním krytem)

Rozsah dodávky a provedení chlazeného transportního vozíku jsou uvedeny v dodacích listech.

Vybalení

- Otevřete přepravní obal na naznačených místech. Obal netrhejte ani nerozřezávejte!
- Zkontrolujte obsah dodávky.

Likvidace obalového materiálu

- ☞ Obalové materiály mohou být po uvedení čísla smlouvy o likvidaci předány středisku provádějícímu recyklaci. Pokud nemáte k dispozici platné číslo smlouvy o likvidaci, můžete se na ně dotázat u servisu firmy BLANCO.
- Obalový materiál řádně zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Uvedení do provozu

- Provozní podmínky**
- ✓ Přístroj dosáhl teploty místnosti a je vysušen
 - ✓ Přístroj je vyčištěn
 - ✓ Přístroj a vidlice nevykazují žádné známé závady nebo viditelná poškození
 - ✓ Parkovací brzdy jsou zajištěny
 - ✓ Přístroj je vypnutý

- Připojení přístroje**
- ☞ Byl-li přístroj přepravován podle předpisu ve svislé poloze, může být okamžitě uveden do provozu. Byl-li přístroj přepravován v jiné poloze, např. extrémně našikmo, je před zapojením přístroje do sítě nutno 2 hodiny vyčkat.

Instalace přístroje

- Aby bylo zajištěno optimální chlazení jídel, respektujte při volbě stanoviště tyto zásady:
 - Přístroj provozujte ve velké vzdálenosti od možných zdrojů tepla (např. topení, pečicí trouba, dopadající sluneční záření).
 - Přístroj provozujte ve velké vzdálenosti od přístrojů, které silně vyvíjejí páru (např. myčky na nádobí).
- Ujistěte se, že větrací štěrby chladicího agregátu nejsou zakryty předměty (volné proudění vzduchu ze štěrbin). Pokud je chladicí agregát zapnutý, musí být mezi větracími štěrbinami a stěnou mezera široká nejméně 10 cm.
- Ujistěte se, že je záchytná nádobka na vodu zasunuta do otvoru vně přístroje.
- Přístroj postavte na vybrané místo a zajistěte brzdami.
 - ☞ Odstavec "Přemístění přístroje na jiné stanoviště" na straně 19.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, že je vnitřek přístroje z hygienického hlediska nezávadný.

Zapojení přístroje do zásuvky



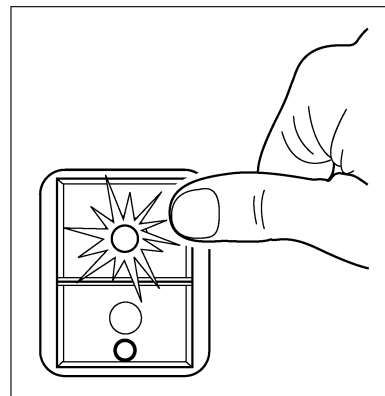
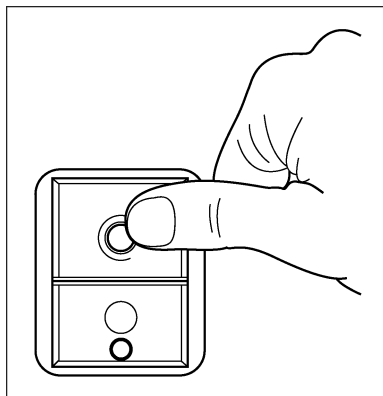
Pozor!

Věcné škody v důsledku nesprávného zapojení do sítě!

Pokud přístroj není určen pro síťové napětí a frekvenci, které jsou k dispozici, může dojít k poškození elektroniky přístroje.

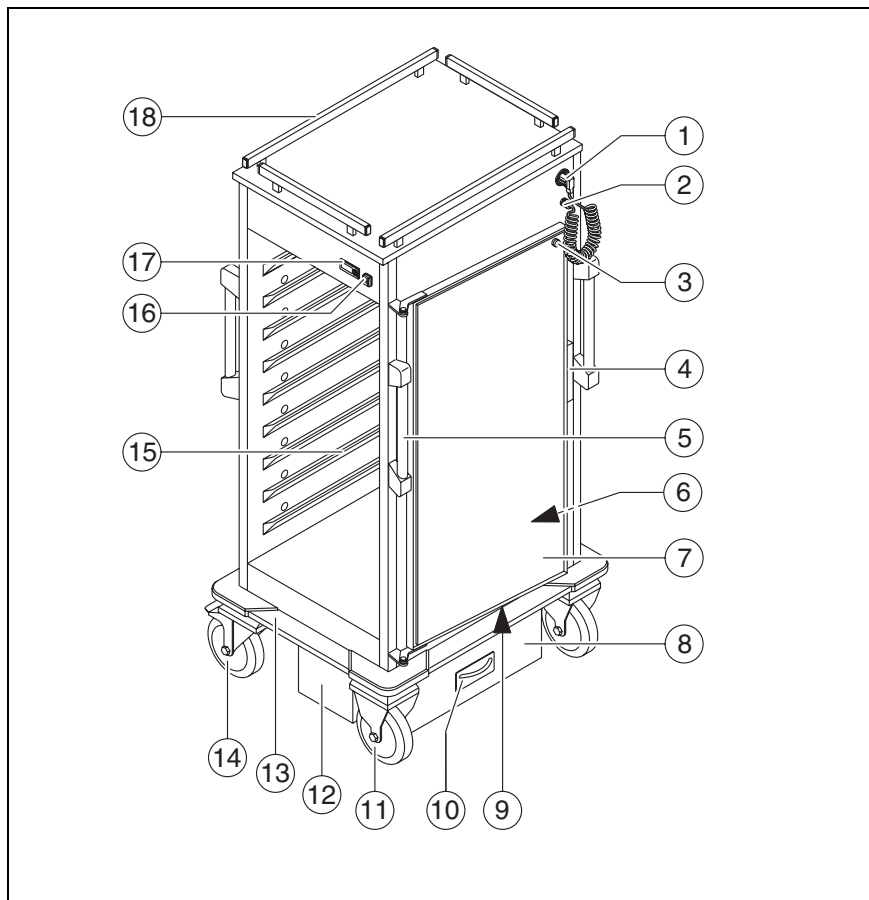
- Před připojením se přesvědčte, že síťové napětí a frekvence uvedené na typovém štítku souhlasí s hodnotami síťové zásuvky.
-
- Zasuňte vidlici do zásuvky.

- Stisknutím vypínače zapněte přístroj.
Kontrolka (LED) provozního stavu svítí.



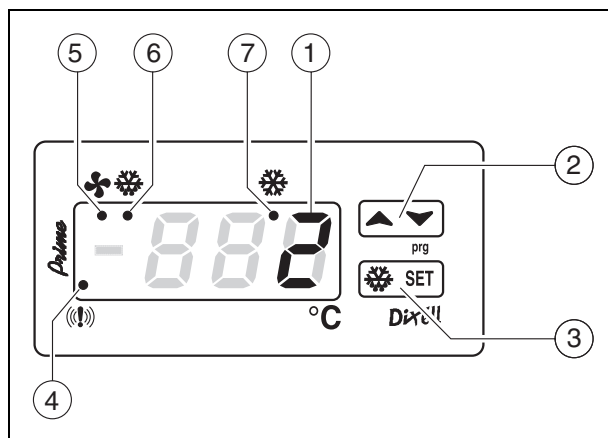
Obsluha a provoz

Přehled částí přístroje



- (1) vidlice a držák vidlice
- (2) přívodní kabel
- (3) magnet pro dveřní kontakt
- (4) dveřní uzávěr
- (5) manipulační madlo
- (6) revizní kryt pro kondenzátor
- (7) dveře přístroje, zajištěné západkou na boku skříně
- (8) chladicí agregát v samostatné přihrádce
- (9) západka (pro zajištění dveří přístroje v otevřené poloze na boku skříně)
- (10) záchytná nádobka na vodu
- (11) pevné kolečko
- (12) revizní kryt pro chladicí agregát
- (13) nárazníkové lišty (zvláštní vybavení)
- (14) otočné kolečko s brzdou
- (15) úložná lišta
- (16) vypínač
- (17) regulátor teploty
- (18) zvýšený okraj (zvláštní vybavení)

Přehled částí regulátoru teploty



- (1) Ukazatel teploty:
ukazuje skutečnou teplotu v přístroji, požadovanou teplotu, minimální/ maximální teploty při překročení nastavené teploty směrem dolů či nahoru, dobu, po kterou byla teplota nižší/vyšší než nastavená, informační hlášení.
- (2) Kolébkové tlačítko "šipka nahoru/dolů":
zvyšuje/snižuje hodnoty parametru.
- (3) Kolébkové tlačítko "manuální odmrazení/SET":
spouští režim manuálního odmrazení/spouští režim programování.
- (4) Signálka (LED) "výstraha":
rozsvítí se při překročení požadované teploty směrem nahoru nebo dolů, trvá-li tento stav déle než 30 minut.
- (5) Kontrolka (LED) "ventilátor výparníku":
svítí, když je ventilátor výparníku v provozu.
- (6) Kontrolka (LED) "odmrazování":
svítí v režimu odmrazování.
- (7) Kontrolka (LED) "chladicí agregát":
svítí, když je chladicí agregát v provozu.

☞ Signálka (LED) "výstraha" svítí během trvání příčiny výstražné signalizace, příp. po jejím skončení, až do vynulování výstražného hlášení. Výstražné hlášení lze vynulovat pouze tehdy, pokud se teplota uvnitř přístroje opět nachází ve vymezeném rozsahu. Výstražné hlášení není možné vynulovat vytažením přístroje ze zásuvky. Výstražná hlášení se ukládají a musejí se vynulovat manuálně.

☞ Odstavec "Vynulování uložené výstrahy" na straně 23.

☞ Nahoře na vnitřní straně dveří je přišroubován magnet jako dveřní kontakt. Při otevřených dveřích bliká na displeji nápis "dA".

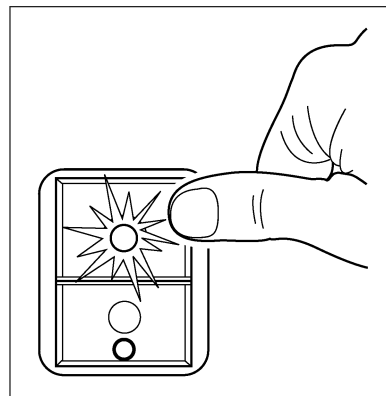
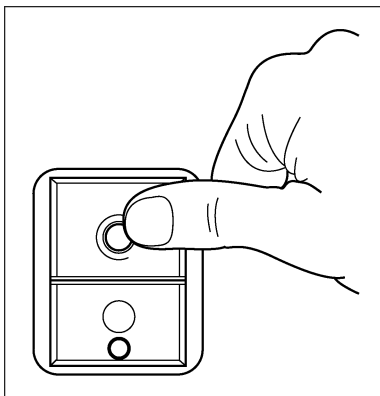
☞ Odstavec "Na displeji regulátoru teploty bliká údaj "dA"" na straně 26.

Zapnutí/vypnutí chlazení

- ☞ Regulátor teploty je funkční pouze při zapnutém režimu chlazení.
- ☞ Po dobu chodu chladicího agregátu svítí kontrolka (LED) "chladicí agregát". Jakmile je dosaženo požadované teploty, agregát se vypne a zůstane vypnutý až do doby, kdy teplota klesne o přednastavený počet stupňů. Po tuto dobu kontrolka (LED) "chladicí agregát" nesvítí. Ventilátor výparníku zůstává nadále v provozu.
- ☞ Ventilátor výparníku zajišťuje cirkulaci vzduchu uvnitř přístroje a ve výparníku. Ventilátor běží po celou dobu, kdy je zapnuté chlazení. Provoz ventilátoru se přerušuje v případě otevření dveří a po dobu, kdy je aktivní rozmrazování.
Zvuk ventilátoru, který je slyšet i tehdy, když je ventilátor výparníku vypnutý, pochází od ventilátoru na kondenzátoru, který běží nepřetržitě a zajišťuje chlazení kondenzátoru.

Zapnutí chlazení

- ✓ Přístroj je zapojen do sítě
- Stisknutím vypínače zapnete režim chlazení.
Rozsvítí se kontrolka (LED) ve vypínači.



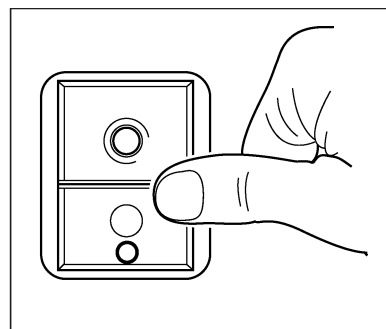
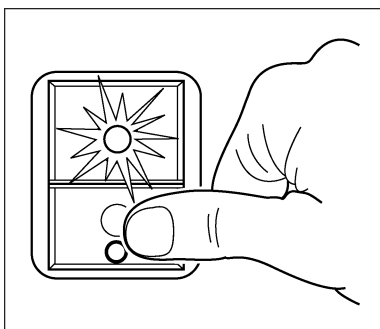
Na displeji regulátoru teploty se na okamžik zobrazí "---"

Poté se zobrazí aktuální skutečná teplota v přístroji.

Teplota uvnitř přístroje se snižuje v závislosti na nastavené požadované teplotě.

Vypnutí chlazení

- Stisknutím vypínače vypnete režim chlazení.
Kontrolka (LED) ve vypínači zhasne.



Nastavení požadované teploty

- ☞ Při zapnutém režimu chlazení je standardně zobrazována skutečná teplota uvnitř přístroje.
- ☞ Požadovaná teplota je z výrobního závodu nastavena na +2 °C. Při nastavení velmi nízkých teplot běží chladicí agregát trvale (stejně jako při vysokých teplotách prostředí). Možné následky:
 - Rychlejší tvorba námrazy na výparníku
 - Nutnost častého odmrazování
 - Je potřebná delší doba odmrazování
 - Vyšší spotřeba energie

zobrazení požadované teploty

- ✓ Přístroj je zapojen do sítě
- ✓ Chlazení je zapnuté (kontrolka (LED) ve vypínači svítí)
- ✓ Na displeji je zobrazena skutečná teplota
- Stiskněte krátce tlačítko "SET".
Zobrazí se požadovaná teplota. Po cca 5 sekundách nebo po opětovném krátkém stisknutí tlačítka "SET" se na displeji znovu zobrazí skutečná teplota.

SET

Změna požadované teploty

- ✓ Přístroj je zapojen do sítě
- ✓ Chlazení je zapnuté (kontrolka (LED) ve vypínači svítí)
- Stiskněte cca na 2 sekundy tlačítko "SET".
Zobrazí se požadovaná teplota a kontrolka (LED) "chladicí agregát" začne blikat.
- Tlačítkem "šipka nahoru" zvýšte požadovanou teplotu.
– nebo –

SET



- Tlačítkem "šipka dolů" snižte požadovanou teplotu.

SET

- ☞ Pokud se tlačítko "šipka nahoru" nebo "šipka dolů" drží stisknuté, mění se nastavení teploty plynule. Pokud se tlačítko "šipka nahoru" nebo "šipka dolů" drží stisknuté déle, rychlost změny nastavení se zvýší.
- Pro uložení změněné požadované teploty krátce stiskněte tlačítko "SET".
– nebo –
Vyčkejte cca 10 sekund.
Požadovaná teplota je uložena. Kontrolka (LED) "chladicí agregát" přestane blikat a svítí, když přístroj chladí.
Zobrazí se skutečná teplota v přístroji.

Manuální odmrazení přístroje



- ☞ Každých 6 hodin provádí přístroj po dobu maximálně 15 minut automatické odmrazení, na něž navazuje doba pro odkapání v délce 8 minut. Doplňkové manuální odmrazení je nutné pouze tehdy, když je skutečná teplota významněji vyšší než nastavená požadovaná teplota, a jeho potřeba se zvyšuje úměrně velikosti rozdílu obou teplot.
- ☞ Většinou stačí přístroj odmrazit jen krátce manuálním spuštěním odmrazování. Občas může být potřeba nechat přístroj odmrazovat nejméně 24 hodin. V tom případě je třeba vypnout chlazení. Oba případy jsou podrobněji popsány níže.
- Chcete-li manuálně spustit odmrazování, stiskněte tlačítko "odmrazování" a držte je cca 2 sekundy stisknuté. Režim chlazení se ukončí a spustí se režim odmrazování. Kontrolka (LED) "odmrazování" svítí.
- i Během rozmrazování je ventilátor výparníku vypnutý, chladnička však běží dále, aniž by chladila. Teplo stroje napomáhá odmrazování.
- i Chcete-li manuální odmrazování ukončit, musíte stisknutím vypínače chlazení ukončit režim odmrazování.
- i Po přednastavené době pro manuální odmrazení (maximálně 15 minut + 8 minut odkapávání) se přístroj automaticky přepne zpět do režimu chlazení. Odmrazení je skončeno. Ventilátor výparníku se zapne, jakmile čidlo ve výparníku zaregistruje dosažení teploty cca +2 °C.
- ☞ Pokud odmrazování nebylo úspěšné (výše uvedený příznak trvá), musí se chlazení na delší dobu vypnout. Postup pro tento případ je popsán níže:
 - Stisknutím vypínače chlazení vypnete režim chlazení. Režim chlazení se ukončí.
 - Chlazení nechte vypnuté nejméně **24 hodin**.
 - Vyprázdněte zachytnou nádobku. Aby se zamezilo přetečení, zasuňte při silné námraze pod přístroj plochou nádobu (GN) s větším objemem, než má zachytná nádobka.
 - Vyčistěte přístroj.
 - ☞ Odstavec "Čištění přístroje" na straně 30.

Zablokování/odblokování klávesnice



Zablokování klávesnice

☞ Blokování klávesnice je ochranou před manipulací nepovolaných osob s regulací teploty, např. před změnou požadované teploty.

☞ Je-li klávesnice zablokována, lze pracovat pouze s těmito funkcemi:

- zobrazení požadované teploty
- vynulování výstražného hlášení
- zobrazení minimální nebo maximální teploty při výstraze

■ Stiskněte obě pole kolébkového tlačítka "šipka nahoru/dolů" a držte je cca 3 sekundy stisknuté.

Na displeji se na okamžik zobrazí údaj "PoF". Poté se na displeji znovu zobrazí skutečná teplota.

Odblokování klávesnice

■ Stiskněte obě pole kolébkového tlačítka "šipka nahoru/dolů" a držte je cca 3 sekundy stisknuté.

Klávesnice se odblokuje. Na displeji se zobrazí skutečná teplota.

Předběžné vychlazení přístroje

i Aby se zamezilo zvýšení teploty vychlazených jídel po uložení do vozíku, musí se přístroj nechat předem cca 30–100 minut vychladit; doba chlazení závisí na požadované chladicí teplotě a teplotě prostředí.

☞ Po dobu chodu chladicího agregátu svítí kontrolka (LED) "chladicí agregát". Jakmile je dosaženo požadované teploty, agregát se vypne a zůstane vypnutý až do doby, kdy teplota klesne o přednastavený počet stupňů. Po tuto dobu kontrolka (LED) "chladicí agregát" nesvítí. Ventilátor výparníku zůstává nadále v provozu.

✓ Přístroj je zapojen do sítě

✓ Chlazení je zapnuté (kontrolka (LED) ve vypínači svítí)

■ Až 100 minut před plněním vozíku zapněte stisknutím vypínače režim chlazení.

☞ Odstavec "Zapnutí/vypnutí chlazení" na straně 12.

■ V případě potřeby změňte nastavení požadované teploty.

☞ Odstavec "Nastavení požadované teploty" na straně 13.

Otevření dveří přístroje

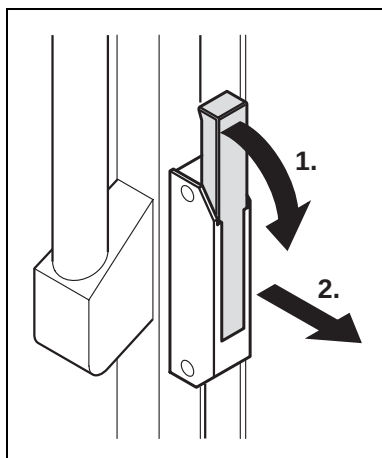
- ☞ Během chlazení zbytečně neotevírejte dveře přístroje, aby byl úbytek chladu co nejmenší.
- ☞ Regulátor teploty je funkční pouze při zapnutém režimu chlazení.
- ☞ Při otevření dveří během chlazení se ihned automaticky vypnou chlazení i ventilace a zůstanou vypnuté po celou dobu, kdy jsou dveře otevřené. Při otevřených dveřích bliká na displeji nápis "dA". Jakmile se zavřou dveře, ihned se znovu zapne ventilace. Chlazení zůstává nejméně 3 minuty mimo provoz. Po zavření dveří se okamžitě zase zapne v případě, že dveře byly otevřené déle než 3 minuty a teplota v přístroji vzrostla nad požadovanou mez.

Pozor!

Přivření ruky!

Při zajišťování dveří na boku skříně může dojít k přivření a poranění rukou pracovníka.

- Při zajišťování nikdy nevkládejte ruce do prostoru mezi dveřmi a skříní, ani je tam nenechávejte.
 - Dveře otevírejte a zajišťujte opatrně, mírným pohybem.
-
- Zatáhněte za madlo na uzávěru dveří ve směru šipky a otevřete dveře.

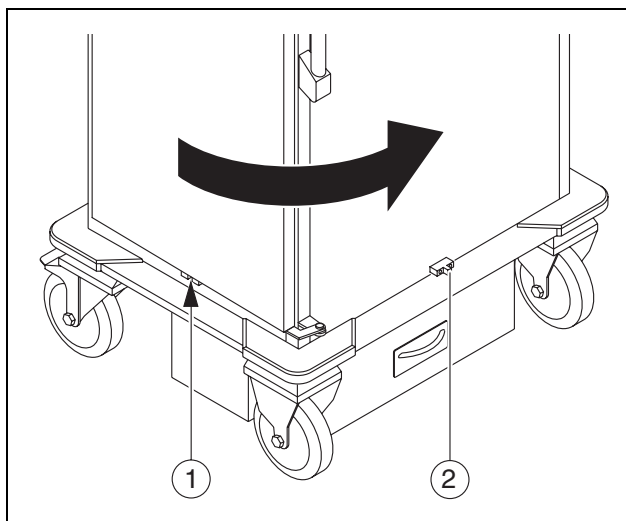


Ventilátor výparníku se vypne. Na displeji bliká údaj "dA".

Kontrolky (LED) "chladicí agregát" a "ventilátor výparníku" zhasnou.

Zajištění dveří přístroje

- Dveře úplně otevřete (270°) a přitlačte je ke stěně skříně, až kuličková západka (1) znatelně zapadne do pojistky dveří (2).



Zavření dveří přístroje

- ☞ Regulátor teploty je funkční pouze při zapnutém režimu chlazení.

Pozor!

Přivření ruky!

Při zavírání dveří přístroje může dojít k přivření a poranění rukou pracovníka.

- Při zavírání dveří nevkládějte nikdy ruce do prostoru mezi dveřmi a skříní, ani je tam nenechávejte.
- Dveře zavírejte opatrně, mírným pohybem.

- Vytáhněte dveře z pojistky na boku skříně.

- Mírným pohybem zavřete dveře.

- Zatlačte dveře do zámku, až znatelně zapadnou.

Ventilátor výparníku se znovu zapne. Rozsvítí se kontrolka (LED) "ventilátor výparníku".

Znovu se zapne chladicí agregát:

- Okamžitě, pokud byly dveře otevřené déle než 3 minuty, nebo
- Po 3 minutách, počínaje okamžikem otevření dveří, jestliže teplota uvnitř přístroje vzrostla o přednastavený počet stupňů.

Rozsvítí se kontrolka (LED) "chladicí agregát".

Údaj "dA" na displeji zhasne.

Plnění přístroje

- ☞ Jídla ukládejte do přístroje vždy vychlazená. Přístroj je určen pouze k udržování jídel v chladu, nikoli k zchlazování jídel.
- ✓ Přístroj byl předběžně chlazen 30–100 minut a je vychlazený
- ✓ Jídla pro udržování v chladu jsou vychlazená
- ✓ Jídla na talířích jsou zakryta poklopy
- ✓ Jídla v gastronádobách jsou zakryta víkem
- ✓ Těsnění dveří je čisté a nepoškozené



Výstraha!

Nebezpečí převrhnutí v důsledku přemístění těžiště směrem k horní straně přístroje!

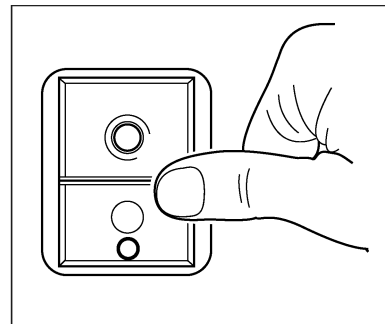
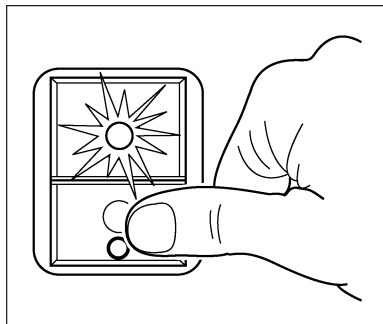
Vkládají-li se gastronádoby pouze do horní části přístroje, přemístí se těžiště nahoru a hrozí nebezpečí, že se přístroj převrhne. Padající přístroj může být příčinou těžkého úrazu.

- Přístroj plňte vždy zdola nahoru.
 - Při částečném zaplnění ukládejte jídla jen do spodní části přístroje.
 - Při plnění gastronádobami zaplňujte dvojici úložných lišt vždy celou, tedy např. 2 gastronádobami GN 1/1.
-
- Otevřete dveře přístroje.
 - ☞ Odstavec "Otevření dveří přístroje" na straně 16.
 - Zasuňte gastronádoby nadoraz k zadní stěně.
 - Zavřete dveře přístroje.

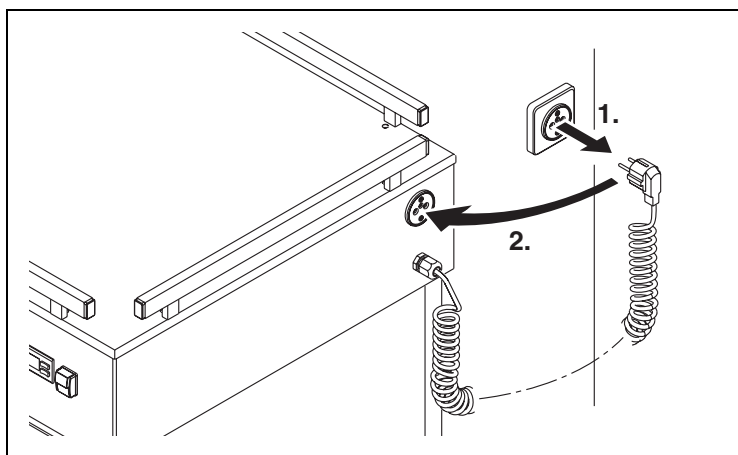
Přemístění přístroje na jiné stanoviště

Vypnutí přístroje

- Stisknutím vypínače vypněte přístroj. Kontrolka (LED) ve vypínači zhasne.



- Vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Zasuňte vidlici do držáku vidlice na přístroji.



Změna stanoviště

- ☞ Má-li zamýšlená trasa nerovnoměrný povrch, je třeba učinit zvláštní opatření.
 - ☞ Kapitola "Přejíždění přes rampy, nájezdy, šikmé plochy" na straně 21.
- ✓ Na horní ploše přístroje se nenacházejí žádné předměty
- ✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny
- ✓ Chlazení je vypnuté (kontrolka (LED) ve vypínači nesvítí)
- ✓ Vidlice je vytažená ze zásuvky a zasunutá do držáku vidlice
- ✓ 2 osoby

Pozor!

Přivřená noha!

Při uvolňování a zajišťování parkovací brzdy může dojít k přivření a poranění nohy.

- Dejte pozor, aby se vám noha nedostala mezi parkovací brzdu a rohový nárazník nebo nárazníkovou lištu.

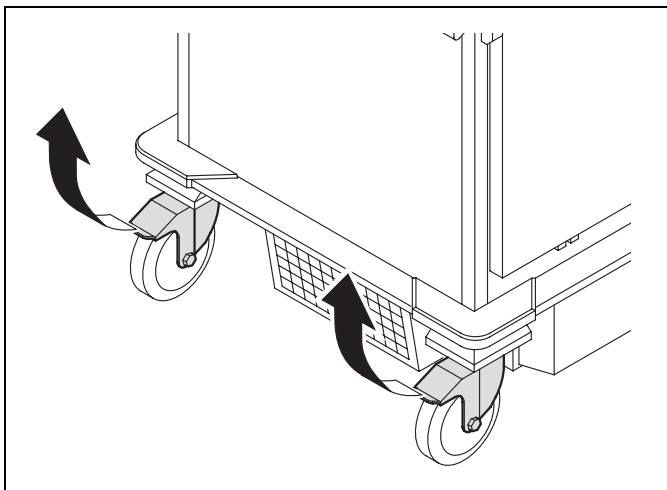
Výstraha!

Omezený výhled!

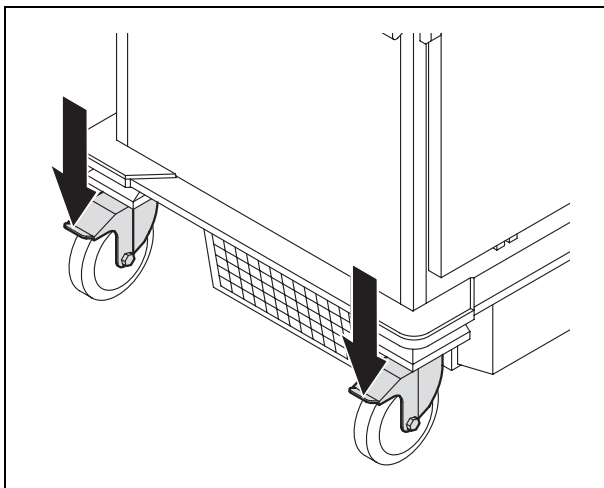
Při tlačení přístroje před sebou lze přehlédnout osobu před přístrojem a zranit ji. Následkem omezeného výhledu lze poškodit přístroj nebo předmět před přístrojem.

- Zajistěte, aby při přesunu šla před přístrojem další osoba.
- Při jízdě přístroj stále přidržujte oběma rukama.
- Přístroj tlačte tak, abyste měli ruce na manipulačních madlech dostatečně vzdáleny od zdi nebo jiných předmětů a nemohlo dojít k jejich pohmoždění.

-
- Uvolněte parkovací brzdy.



- Přístroj opatrně oběma rukama přesuňte na nové stanoviště.
- Zajistěte parkovací brzdy.



- V případě potřeby:
 - Zasuňte vidlici do zásuvky a zapněte přístroj.
 - Před plněním nechte přístroj cca 30–100 minut vychladit.

Přejíždění přes rampy, nájezdy, šikmé plochy

- ✓ Na horní ploše přístroje se nenacházejí žádné předměty
- ✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny
- ✓ Chlazení je vypnuté (kontrolka (LED) ve vypínači nesvítí)
- ✓ Vidlice je vytažená ze zásuvky a zasunutá do držáku vidlice
- ✓ Záchytná nádobka je prázdná
- ✓ 2 osoby



Výstraha!

Převrhnutí přístroje!

Při přejíždění šikmé plochy se přístroj může převrátit.

- Nikdy s přístrojem nepřejíždějte plochu (např. rampu) se sklonem $>10^\circ$.
- Přístroj plňte vždy zdola nahoru, aby nedošlo k přemístění těžiště.
- Při částečném zaplnění ukládejte jídla jen do spodní části přístroje.
- Při plnění gastronádobami zaplňujte dvojici úložných lišt vždy celou, tedy např. 2 gastronádobami GN 1/1.

- Nejprve zkontrolujte, zda je možné přístroj bezpečně přesunout přes rampu, nájezd nebo šikmou plochu.
- Přístroj opatrně přesuňte přes rampu, nájezd nebo šikmou plochu. Pohyb přístroje přitom musí zajišťovat dvě osoby (na každé straně přístroje jedna).

Udržování jídel v chladu

- ☞ Během chlazení zbytečně neotevírejte dveře přístroje, aby byl úbytek chladu co nejmenší.
- ✓ Přístroj byl předběžně chlazen 30–100 minut (v závislosti na teplotě prostředí) a je vychlazený
- Pokud byl přístroj po předběžném vychlazení odpojen od sítě (např. po změně stanoviště), zasuněte vidlici opět do zásuvky.
- Stisknutím vypínače zapněte chlazení.
- V případě potřeby změňte nastavení požadované teploty.
 - ☞ Odstavec "Nastavení požadované teploty" na straně 13.
- Udržujte jídla v chladu tak dlouho, jak je nutné.

Kontrola odchylek teploty

- ☞ Jestliže se teplota odchýlí o určitou hodnotu od požadované hodnoty ($-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$), je tato odchylka směrem nahoru nebo dolů zaznamenána regulátorem teploty. Při odchylkách teploty trvajících déle než 30 minut se rozsvítí signálka (LED) "výstraha". Na displeji se střídavě zobrazuje nápis "HA" (teplota nad limitem), příp. "LA" (teplota pod limitem), a údaj o skutečné teplotě.
- ☞ Aby se zabránilo výstražnému hlášení během fáze předběžného chlazení, nejsou po zapnutí chlazení po dobu 90 minut měřeny odchylky od požadované teploty.

Zobrazení odchylek teploty

- ☞ Při odchylce teploty se rozsvítí signálka (LED) "výstraha". Na displeji se střídavě zobrazuje nápis "HA" (teplota nad limitem), příp. "LA" (teplota pod limitem), a údaj o skutečné teplotě.
- ☞ Pokud během výstražného hlášení dosáhne skutečná teplota zadané požadované hodnoty, zobrazí se na displeji znovu skutečná teplota. Signálka (LED) "výstraha" svítí nadále až do manuálního vynulování výstrahy.
- ☞ V zobrazené době trvání výstrahy je započteno zmíněných 30 minut do spuštění výstrahy.
- ✓ Signálka (LED) "výstraha" svítí
- Stiskněte krátce tlačítko "šipka nahoru".
– nebo –
Stiskněte krátce tlačítko "šipka dolů".
Při nárůstu teploty nad limit se na displeji nakrátko zobrazí údaj "HAL", při poklesu teploty pod limit pak údaj "LAL".
Poté se na cca 2 sekundy zobrazí údaj o nejvyšší nebo nejnižší teplotě během odchylky, dále pak nápis "tiM" a údaj o době trvání teplotní odchylky (v h:min).
Poté se na displeji opět zobrazí údaj skutečné teploty.



Vynulování uložené výstrahy



SET

- ☞ Výstražné hlášení lze vynulovat pouze tehdy, pokud se teplota uvnitř přístroje opět nachází ve vymezeném rozsahu. Výstražné hlášení není možné vynulovat vytažením přístroje ze zásuvky. Výstražná hlášení se ukládají a musejí se vynulovat manuálně.
 - ✓ Skutečná teplota leží v zadaném rozsahu teplot ($-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$) okolo požadované teploty
 - ✓ Signálka (LED) "výstraha" svítí
 - Stiskněte krátce tlačítko "šipka nahoru".
 - nebo –
 - Stiskněte krátce tlačítko "šipka dolů".

Při nárůstu teploty nad limit se na displeji nakrátko zobrazí údaj "HAL", při poklesu teploty pod limit pak údaj "LAL".

Poté se na cca 2 sekundy zobrazí údaj o nejvyšší nebo nejnižší teplotě během odchylky, dále pak nápis "tiM" a údaj o době trvání teplotní odchylky (v h:min).
 - Po dobu tohoto hlášení (HAL nebo LAL, hodnota nejvyšší nebo nejnižší teplotní odchylky) stiskněte tlačítko "SET" a držte je stisknuté tak dlouho, dokud se krátce nezobrazí nápis "rSt" a neobjeví se opět údaj skutečné teploty.
- Signálka (LED) "výstraha" zhasne. Výstraha je vynulována. Na displeji se objeví údaj skutečné teploty.

Vyjímání jídel

- Dveře přístroje úplně otevřete a přitlačte je ke stěně skříně.
 - ☞ Kapitola "Otevření dveří přístroje" na straně 16.



Výstraha!

Nebezpečí převrnutí v důsledku přemístění těžiště směrem k horní straně přístroje!

Vyjímají-li se z přístroje nejprve spodní gastronádoby, přemístí se těžiště nahoru a hrozí nebezpečí, že se přístroj převrhne. Padající přístroj může být příčinou těžkého úrazu!

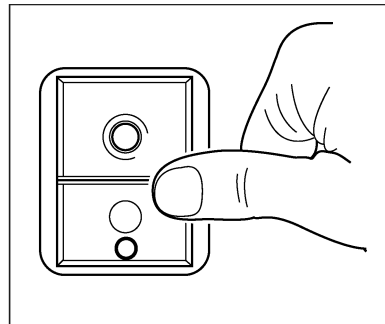
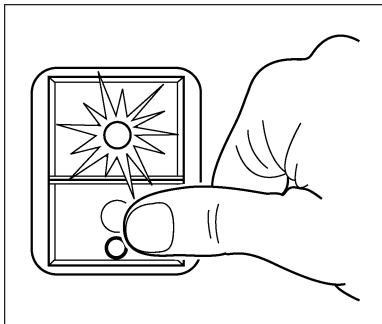
- Přístroj vyprazdňujte shora dolů. Při odebrání gastronádob nebo talířů začínejte vždy shora.

- ☞ Po použití musí být přístroj důkladně vyčištěn.
 - ☞ Kapitola "Čištění a ošetřování" na straně 29.

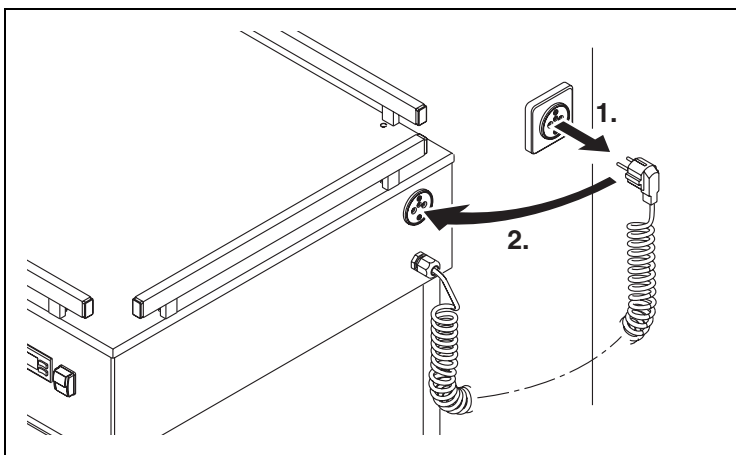
Odstavení z provozu

Odstavení přístroje z provozu

- Stisknutím vypínače vypněte přístroj. Kontrolka (LED) ve vypínači zhasne.



- Vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Zasuňte vidlici do držáku vidlice na přístroji.



- Přístroj odstavte tak, aby k němu neměly přístup děti, nebo jej postavte dveřmi ke stěně.
↳ Kapitola "Bezpečnost" na straně 3.

Pomoc při problémech

Kontrolka (LED) ve vypínači nesvítí

Příčina	Opatření
Vidlice je vytažena ze zásuvky.	■ Zasuňte vidlici do zásuvky.
Přívodní kabel je poškozen; např. přerušený vodič (nemusí se jednat o zjevné vnější poškození).	■ Přívodní kabel nechejte vyměnit u organizace s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.
Vadná domovní pojistka (v budově).	■ Zkontrolujte domovní pojistku a případně ji vyměňte.
Vadná elektronika přístroje.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.

Kontrolka (LED) ve vypínači svítí, ale přístroj (dostatečně) nechladí

Příčina	Opatření
Navolená požadovaná teplota je příliš vysoká.	■ Nastavte nižší požadovanou teplotu. ↳ Odstavec "Nastavení požadované teploty" na straně 13.
Větrací štěrby jsou zakryté.	■ Odstraňte předměty před větracími otvory chladicího agregátu.
Vysoká teplota prostředí.	■ Přemístěte přístroj do chladnějšího prostředí.
Námraza na výparník přístroje.	■ Odmrazte výparník přístroje. ↳ Kapitola "Manuální odmrazení přístroje" na straně 14.
Vadné těsnění dveří přístroje.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.
Regulátor teploty není v pořádku.	■ Vypněte na krátkou dobu chlazení. ↳ Kapitola "Zapnutí/vypnutí chlazení" na straně 12. ■ Pokud problém přetrvává a výše popsané příčiny závad lze vyloučit, uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.

Příčina	Opatření
Indikace "P1" na regulátoru teploty chladicího agregátu (vadné čidlo termostatu).	- Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.
Výpadek chladicího agregátu.	- Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.
Vadná elektronika přístroje.	- Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.

**Na displeji regulátoru teploty
bliká údaj "dA"**

Příčina	Opatření
Otevřené dveře při zapnutém chlazení.	Zavřete dveře.
Magnet na dveřích je uvolněný nebo chybí, dveře nejsou ve správné poloze.	- Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.
Vadná elektronika přístroje.	- Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.

**Výstražné hlášení regulátoru
teploty (údaj "HA") –
teplota nad limitem**

Příčina	Opatření
Vysoká teplota prostředí.	■ Zkontrolujte odchylku teploty a vynulujte uloženou výstrahu. ↳ Kapitola "Kontrola odchylek teploty" na straně 22. ↳ Kapitola "Vynulování uložené výstrahy" na straně 23. ■ Přemístěte přístroj do chladnějšího prostředí. – nebo – - Pověřte technika chladicích zařízení, aby změnil parametry chlazení regulátoru teploty (zkrácení odmrazovacího cyklu).
Námraza na výparníku.	■ Zkontrolujte odchylku teploty a vynulujte uloženou výstrahu. ↳ Kapitola "Kontrola odchylek teploty" na straně 22. ↳ Kapitola "Vynulování uložené výstrahy" na straně 23. ■ Odmrazte přístroj. ↳ Odstavec "Manuální odmrazení přístroje" na straně 14.
Výpadek nebo poškození chladicího agregátu.	■ Zkontrolujte odchylku teploty a vynulujte uloženou výstrahu. ↳ Kapitola "Kontrola odchylek teploty" na straně 22. ↳ Kapitola "Vynulování uložené výstrahy" na straně 23. ■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.

**Výstražné hlášení regulátoru
teploty (údaj "LA") – teplota
pod limitem**

Příčina	Opatření
Při dosažení požadované teploty se nevypne chladicí agregát.	■ Zkontrolujte odchylku teploty a vynulujte uloženou výstrahu. ↳ Kapitola "Kontrola odchylek teploty" na straně 22. ↳ Kapitola "Vynulování uložené výstrahy" na straně 23. ■ Pomocí vypínače vypněte a znovu zapněte chlazení. ■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.

Na displeji regulátoru teploty se při stisknutí tlačítka objeví údaj "PoF"

Příčina	Opatření
Klávesnice je zablokována.	■ Odblokujte klávesnici. ↳ Odstavec "Zablokování/ odblokování klávesnice" na straně 15.

Koroze na částech z ušlechtilé oceli

Příčina	Opatření
Nesprávné zacházení/ ošetřování.	■ Odstraňte korozi na napadených místech. ↳ Odstavec "Odstranění koroze na ušlechtilé oceli" na straně 31. ■ Dbejte na správné zacházení/ ošetřování.

Přístroj je poškozen na vnějších plochách

Příčina	Opatření
Poškození při přepravě, při změně stanoviště nebo jinými vnějšími vlivy	■ Vyřadte přístroj z provozu. ↳ Kapitola "Odstavení z provozu" na straně 24. ■ Zajistěte přístroj před nežádoucím uvedením do provozu. ■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 35.

Čištění a ošetřování

Ušlechtilá ocel Plochy z korozivzdorné oceli udržujte vždy čisté, suché a s možností přístupu vzduchu. Pokud není přístroj používán, ponechtejte jeho dveře otevřené, aby byl možný přístup vzduchu.

Vrstvy vápenatých usazenin, tuku, škrobu a bílkovin je třeba pravidelně odstraňovat čištěním. Pod těmito vrstvami může v důsledku nedostatečného přívodu vzduchu docházet ke korozi.

Díly z korozivzdorné oceli nesmí být v dlouhodobém styku s koncentrovanými kyselinami, kořením, solemi atd. Kontakt s těmito látkami může vyvolat korozi. Také výpary kyselin, které se vyvíjejí při čištění dlaždic, mohou vést ke korozi.

Dbejte na to, aby nedošlo k narušení povrchu z korozivzdorné oceli, a to zejména působením jiných kovů. Zbytky cizích kovů vedou k tvorbě chemických sloučenin, které mohou vyvolat korozi.

V každém případě zabraňte kontaktu se železem a ocelí. Dostane-li se korozivzdorná ocel do styku se železem (např. s ocelovou vlnou, třískami z potrubí, s vodou obsahující železo), může to vést k silné korozi.

Intervaly čištění Přístroj musí být důkladně vyčištěn po každém použití.

Metody čištění Předepsanou metodou pro běžné denní čištění je stírání vlhkým hadrem. Ulpívající nečistoty se smí odstraňovat kartáčem (s plastovými nebo přírodními štětinami).

Jakékoliv další metody čištění musejí být schváleny firmou BLANCO.

☞ Nepoužívejte parní čističe ani přístroje pro tlakové čištění.

Čisticí prostředky Čisticí prostředky při mírném znečištění:

- Běžně prodávané čisticí prostředky ve vodném roztoku
- Měkká čisticí utěrka
- Utěrka z mikrovláken BLANCO (používejte jen s vodou)

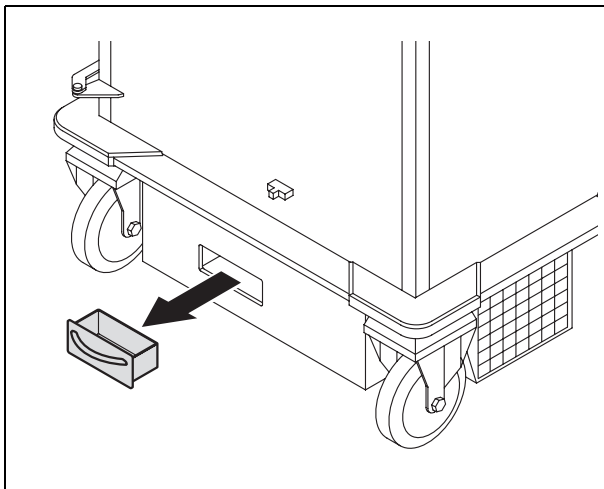
Čisticí prostředky při silnějším znečištění:

- Prostředek na čištění ušlechtilé oceli běžné obchodní jakosti, např. BLANCOPOLISH

☞ Na plastové části (např. rohové nárazníky) se nesmějí používat prostředky na čištění ušlechtilé oceli, způsobily-by škrábance na povrchu.

**Záchytná nádobka –
každodenní vyprazdňování a
čištění jednou za 2 týdny**

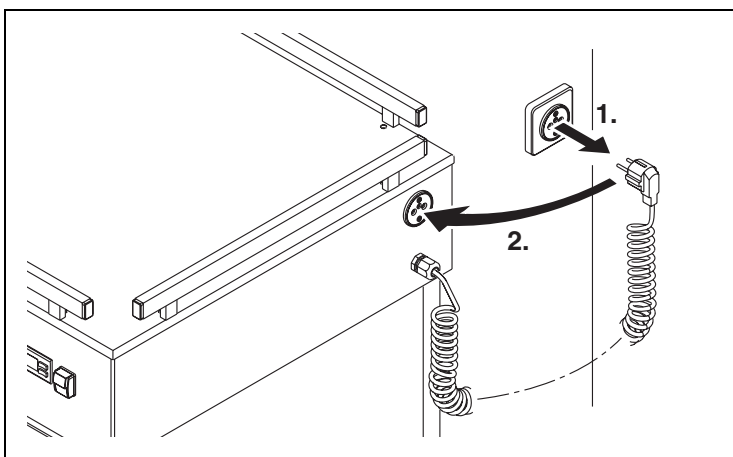
- ☞ Záchytná nádobka na vodu se nachází vně přístroje dole na jeho pravé straně.
- Vytáhněte záchytnou nádobku z vedení.



- Vyprázdněte záchytnou nádobku.
- V případě potřeby vyčistěte záchytnou nádobku výše popsanými metodami čištění.
 - ☞ Kapitola "Metody čištění" na straně 29.
 - ☞ Kapitola "Čisticí prostředky" na straně 29.
- Zasuňte záchytnou nádobku do vedení.

Čištění přístroje

- Vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Zasuňte vidlici do držáku vidlice na přístroji.



- Přístroj vyčistěte výše popsanými metodami čištění a uvedenými čisticími prostředky.
- Po použití čisticího prostředku na korozivzdornou ocel opláchněte čišťený povrch vodou a utřete jej do sucha.

Odstranění koroze na ušlechtilé oceli

Místa čerstvě napadená korozí

- Vytáhněte vidlici ze zásuvky a zasuňte ji do držáku vidlice.
- K odstranění koroze z napadených míst použijte abrazivní čisticí prostředek nebo jemný brusný papír.

Místa se starší korozí nebo místa silněji napadená korozí

- i** Zde popsané postupy čištění pro místa se starší korozí nebo místa silněji napadená korozí vycházejí z doporučení Svazu výrobců techniky pro domácnost, vytápění a kuchyňské techniky /Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e.V./ (HKI).

☞ Postupy čištění na místech se starší korozi nebo míst silněji napadených korozí smí provádět pouze technicky vyškolení pracovníci při dodržení zvláštních předpisů.



Výstraha!

Žíraviny!

Kyseliny používané k odstranění koroze na napadených místech mohou způsobit poleptání předmětů (např. oděvu) a osob. Při kontaktu s očima může dojít k nevratnému poškození zraku. V krajním případě může být následkem úplná ztráta zraku.

- Používejte ochranný oděv (ochranné brýle, rukavice, ...).
 - Nedovolte přístup osobám, které se na čištění nepodílejí.
-
- Přesvědčte se, že je vidlice vytažena ze zásuvky.
 - Korozi na napadených místech odstraňte 2–3procentní kyselinou šťavelovou.
 - Pokud není čištění kyselinou šťavelovou úspěšné, použijte na místa napadená korozí 10procentní kyselinu dusičnou.

Údržba

Zajištění pravidelné údržby přístroje

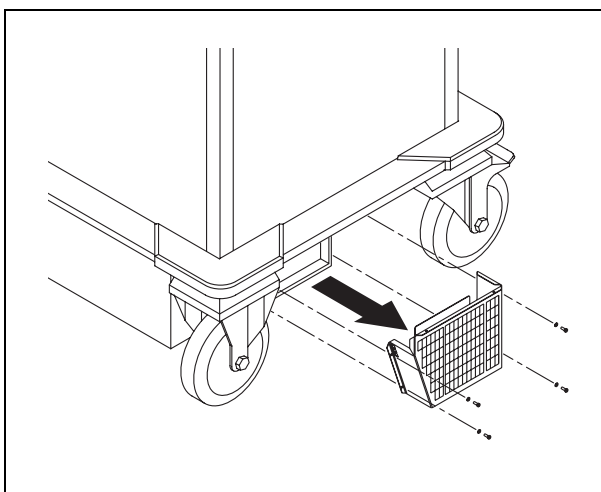
- ☞ Firma BLANCO doporučuje pravidelnou údržbu přístroje příslušně vyškoleným odborným personálem. Pravidelná údržba zabraňuje výpadkům přístroje, prodlužuje jeho životnost a slouží obecně uchování hodnot.
- Zajistěte pravidelnou údržbu přístroje příslušně vyškoleným odborným personálem.

Údržba chladicího agregátu

- ☞ Firma BLANCO doporučuje nechat provést jednou ročně údržbu chladicího agregátu specializovanou firmou.

Vysátí sacího kanálu chladicího agregátu vysavačem

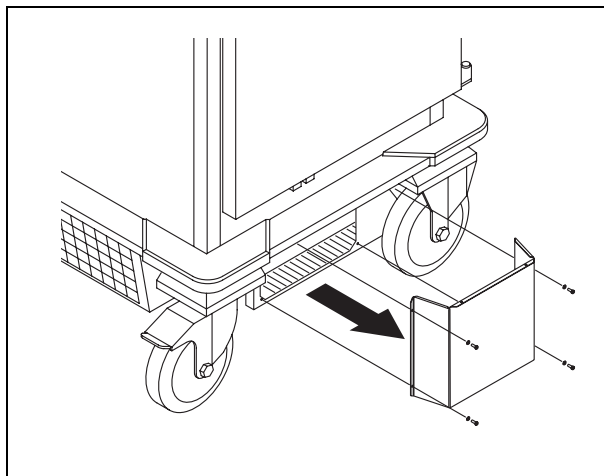
- Vyšroubujte 4 šrouby z revizního krytu kondenzátoru na zadní straně přístroje a sejměte kryt.



- Vysajte sací kanál vysavačem.
- Nasadte revizní kryt a upevněte jej 4 šrouby.

Kontrola chladicího agregátu

- Vyšroubujte 4 šrouby z revizního krytu chladicího agregátu na přední straně přístroje a sejměte kryt.



- Zkontrolujte chladicí agregát.
- Nasadte revizní kryt a upevněte jej 4 šrouby.

Kontrola těsnění dveří

- ☞ Těsnění dveří je třeba pravidelně kontrolovat, zda není poškozené.
- Zkontrolujte těsnění dveří, zda není poškozené (vizuální kontrola).
- V případě poškození zajistěte neprodleně výměnu vadného těsnění u některého z následujících pracovišť:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou BLANCO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou BLANCO
 - Servis firmy BLANCO

Kontrola parkovacích brzd

- ☞ Účinnost parkovacích brzd musí být zkontrolována po každé změně stanoviště přístroje.
- Zajistěte parkovací brzdy.
- Pokuste se pohnout přístrojem při zajištěných brzdách (bez násilí!).
- Při nedostatečné účinnosti brzd zajistěte neprodleně výměnu vadného kolečka u některého z následujících pracovišť:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou BLANCO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou BLANCO
 - Servis firmy BLANCO

Kontrola upevnění magnetu na dveřích

- ☞ Není-li magnet na dveřích řádně upevněn, není zaručena správná funkce chlazení přístroje.
- Přesvědčte se, že magnet na dveřích pevně drží.

Provádění periodických zkoušek elektrické bezpečnosti

- Nejméně každých 6 měsíců je nutno nechat provést periodickou zkoušku elektrické bezpečnosti v souladu s normami řady DIN VDE 0702 odborníkem v oboru elektro.

Kontrola přívodního kabelu a vidlice

- Podle BGV A 3 nebo odpovídajících národních ustanovení je nutno nejméně každých 6 měsíců kontrolovat přívodní kabel a vidlici z hlediska mechanického poškození a stárnutí.

- Změna parametrů chlazení**
- i** Parametry chlazení regulátoru teploty (např. hysterezi spínání) lze v případě potřeby nechat změnit nebo nově nastavit technikem chladicích zařízení. Informace o nastavení regulátoru teploty se nacházejí v samostatném návodu regulátoru. Informace o místě, kde je návod uložen, naleznete na obrázku v odstavci Rozsah dodávky.
 - ↪ Návod pro regulátor teploty.
 - V případě potřeby pověřte technika chladicích zařízení, aby změnil parametry chlazení regulátoru teploty.

Oprava

Oprávněné osoby

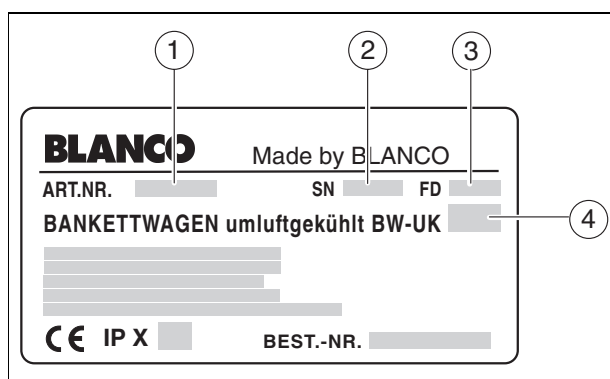
- ☞ Opravy smějí provádět výhradně následující pracoviště:
- Interní odborný personál vyškolený firmou BLANCO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou BLANCO
 - Servis firmy BLANCO
 - Při poruchách chladicího zařízení: specializovaný servis chladicích zařízení

Popis závady

Servis firmy BLANCO vyžaduje v souvislosti se zjištěním poruchy následující údaje z typového štítku:

- Číslo výrobku
- Sériové číslo
- Datum výroby
- Model

Typový štítek je upevněn v blízkosti zaústění přívodního kabelu.



- (1) Číslo výrobku
- (2) Sériové číslo
- (3) Datum výroby
- (4) Model

Výměna komponent

- ☞ Vadné komponenty včetně přívodního kabelu smějí vyměnit výhradně následující servisní pracoviště:
- Interní odborný personál vyškolený firmou BLANCO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou BLANCO
 - Servis firmy BLANCO
 - Při poruchách chladicího zařízení: specializovaný servis chladicích zařízení

Náhradní díly

Při objednávce náhradních dílů jsou zapotřebí tyto údaje:

- Název náhradního dílu
- Číslo výrobku
- Datum výroby
- Počet

🔗 Viz servisní CD ROM a servisní dokumentace (lze zakoupit u servisu BLANCO).

Adresa

BLANCO CS GmbH + Co KG

Catering Systems

P. O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 7045 44 – 81416

Fax +49 7045 44 – 81508

E-mail cs.service@blanco.de

Internet www.blanco.de

Likvidace

Likvidace přístroje

- Likvidací chladiva v souladu se zákonnými ustanoveními pověřte specializovaný servis chladicích zařízení.
 - Před likvidací upravte přístroj tak, aby byl nepoužitelný.
 - Přístroj předejte do střediska pro druhotné suroviny nebo na sběrné místo pro elektrické materiály.
- 👉 Podrobnější údaje o likvidaci a adresách středisek provádějících likvidaci obdržíte u kompetentní veřejné instituce (např. městské či místní správy).

Technické údaje

Všeobecné údaje Rozměry a hmotnost (standardní provedení)

Model	Délka v mm	Šířka v mm	Výška v mm	Hmotnost prázdného o přístroje v kg	Max. hmotnost náplně v kg
BW-UK 10	756	932	1816	173	300
BW-UK 15	756	932	1796	173	300

Kapacita: gastronádoby/rošty

Model	Počet gastronádob				Počet roštů GR 2/1
	2/1-100	1/1-100	2/1-65	1/1-65	
BW-UK 10	10	20	10	20	9
BW-UK 15	7	14	15	30	14

Teplota ve vnitřním prostoru přihrádky

–10 až +8 °C, regulovatelná

Svislá rozteč úložných lišt

115 mm (BW-UK 10)

75 mm (BW-UK 15)

Vzdálenost mezi prolisy (pojistky proti překlopení) a úložnými lištami

7 mm

Nosnost

Dílec	Povolené plošné zatížení v kg
Horní plocha přístroje	25

Elektrické údaje Elektrické připojení

Pro všechny modely:

Napětí: 220 až 240 V, 50 Hz

Výkon (maximální): 0,8 kW

Krytí

IP X4 (Přístroj je chráněn proti stříkající vodě podle DIN EN 60529.)

Životní prostředí

Požadavky na prostředí – provoz

Teplota: 15 až +32 °C

Relativní vlhkost vzduchu: bez orosení

Požadavky na prostředí – skladování a přeprava

Teplota: -10 až +40 °C

Relativní vlhkost vzduchu: bez orosení

Materiál

Korpus přístroje: ušlechtilá ocel, polystyren, polyamid

Izolace dveří přístroje: polystyren

Chladicí systém

Chladivo: R 404A (neobsahuje freony)

Rozsah teplot: -10 až +8 °C

Odmrazování: automatické, v případě potřeby manuální

Těsnost: těsnost chladicího systému byla odzkoušena
ve výrobním závodě

Chladicí výkon: 1,407 kW při
 $t_0 = -10\text{ °C}$ (odpařovací teplota)
 $t_u = +32\text{ °C}$ (teplota prostředí)

Údaje pro objednání

BW-UK 10	Číslo výrobku:	572 876, 367 435
BW-UK 15	Číslo výrobku:	572 877, 367 435
Návod k použití	Číslo dokumentu:	154 525

Příslušenství

Rošty podle gastronomy GR 2/1	Číslo výrobků:	↗ BLANCOceník
Gastronádoby	Číslo výrobků:	↗ BLANCOceník
Poklopy	Číslo výrobků:	↗ BLANCOceník
Nosiče na talíře	Číslo výrobků:	↗ BLANCOceník
Utěrka z mikrovláken BLANCO	Číslo výrobku:	126 999
Prostředek pro čištění a ošetřování ušlechtilé oceli BLANCOPOLISH	Číslo výrobku:	511 895

Normy, směrnice, znak zkušebny

DIN 18865-9: Přístroje pro velkokapacitní kuchyně, výdejní zařízení, vnitřní prostory skříní ve standardním a hygienickém provedení.

DIN 18867-5: Přístroje pro velkokapacitní kuchyně – Mobilní přístroje – Chlazené transportní vozíky.

DIN EN 60335-1: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely – Část 1: Všeobecné požadavky.

DIN EN 60335-2-24: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely – Část 2–24: Zvláštní požadavky na chladicí a mrazicí zařízení, přístroje na přípravu zmrzliny a ledu.

DIN EN 60335-2-89: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely – Část 2–89: Zvláštní požadavky na chladicí a mrazicí zařízení se zabudovanou nebo oddělenou kondenzační jednotkou nebo kompresorem pro komerční účely.

DIN EN 60529: Druhy ochrany pomocí krytí (kód IP).

BGR 111 (pravidla profesních oborových organizací, dříve ZH1/37): Pravidla pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci v kuchyních.

BGV A 3 (předpisy profesních oborových organizací, dříve VBG 4): Bezpečnostní předpisy pro elektrická zařízení a provozní prostředky.

DIN EN ISO 9001: Firma BLANCO má certifikaci podle DIN EN ISO 9001.



.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

BLANCO CS GmbH + Co KG
Catering Systems
P. O. Box 13 10
75033 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 7045 44 - 81416
Fax +49 7045 44 - 81508
E-Mail cs.service@blanco.de
Internet www.blanco.de

BLANCO